

# 2023年10月05日-堂區消息

The vineyard  
OF THE LORD  
IS THE HOUSE  
OF ISRAEL PSALM 80



ROMAN CATHOLIC  
DIOCESE  
of Calgary CALGARYDIOCESE.CA  
f @ @CALGARYDIOCESE

常年期  
第二十七主日

27<sup>th</sup>  
SUNDAY IN  
ORDINARY TIME

## 常年期第二十七主日

依撒意亞 5:1-7 聖詠 80:9, 12, 13-14; 斐理伯書 4:6-9; 瑪竇 21:33-43



## 屬於天主的國度

**雖**然今天的比寓言是關於誰適合監管天國的工作，但我們可簡單地將重點轉為天國是屬於誰以及其應有的行為。這包括我們每一個人。

**聖**保祿給了一個關於適當行動的提意，很有幫助，包括做真實，光榮，公正，純潔，可愛和仁慈的事。他最後說：“繼續做你學到、收到和聽到的事情。”

- **本**週我要講什麼真理？
- **我**會想做什麼公平正義的事？
- **我**將如何仁慈對待與我相遇、一起工作以及一起生活的人？



**主**耶穌，您已經離開我們去父親那裡，但是您仍然通過聖神的行動與我們同在。當我努力遵循他的指導時，請幫助我找到力量和安慰。

**決心：**本週我將抽出時間感謝聖神在世界和我的生活中所採取的行動。



梵蒂岡新聞網 2023年10月04日  
**教宗主持世界主教會議開幕彌撒：  
讓我們與聖神同行**

**教**宗方濟各主持感恩祭，以此開啟世界主教會議第16屆常規大會。教宗在彌撒講道中以彌撒福音為中心，論述了耶穌的祝福和款待的目光，邀請教會以這兩種目光看待世界。教宗在彌撒講道中表明，“我們在此不是為開一場國會會議或討論一項改革方案”。我們在此是為了“以耶穌的目光一起行走，祂讚頌天父，接納勞苦和負重擔的人。因此，我們要以耶穌的目光為起點，這是祝福和款待的目光”。“這就是主教會議的首要任務：將我們的目光重新聚焦於天主，成為一個慈悲地看待人類的教會。一個團結友愛的教會，或至少是尋求團結和友愛、聆聽和對話；一個祝福和鼓勵人的教會，幫助那些尋求上主的人，以善意來撼動冷漠者的心，為使人接納信仰之美開闢道路。一個以天主為中心的教會，因此對內不製造分裂，對外決不苛刻。一個與耶穌一起冒風險的教會。這就是耶穌所希望的教會。”



梵蒂岡新聞網 2023年10月01日

## **教宗三鐘經：罪人比腐敗者更有希望**

**教**宗方濟各10月1日主日，在三鐘經祈禱活動中省思了當天的彌撒福音內容。他指出，在生活中意識到錯誤的罪人比虛假偽善的人更有得救的希望。

**教**宗說：“面對度誠實與慷慨的艱辛生活，以及按照天父的旨意行事，我是否願意每天說‘是，即使是要付出代價？當我做不到的時候，我是否能誠懇地向天主述說我的困難、我的跌倒、我的脆弱？當我說‘不’時，之後，我會後悔嗎？我們向上主談這事。當我犯錯時，我願意悔改返回正路上嗎？還是我假裝什麼都沒發生，戴著面具生活，只操心表現得是個正派人？歸根到底，我也是個罪人，如同所有人那樣，還是在我身上有腐敗的東西？不要忘記：我們可以是罪人，但不可是腐敗者。”

# 為世界主 教會議

十月 2023



教宗影片



教宗全球祈禱網絡



**請**為教會祈禱，願她把聆聽與對話作為各層級的生活方式，在聖神的引導下走向世界的邊緣。

**仁**慈的天父，感謝祢恩賜這新的一天，我把今天的一切祈禱、工作、喜樂和痛苦全獻給祢。願這奉獻，聯合你的聖子耶穌聖心，為救贖世界，時時刻刻在感恩聖事中奉獻自己。願在聖神內，偕同教會之母－聖母瑪利亞，為祢的聖愛作證，並為本月內教宗託付給我們的意向祈禱。阿們。



梵蒂岡新聞網 2023年10月01日



**眾**基督徒守夜祈禱，為世界主教會議與合一懇求靜聽之恩。成千上萬的天主子民在世界主教會議進程中「同行」，齊心為大會開幕祈禱。教宗邀請眾人在信徒生活、教會生活及基督信徒合一的道路上側耳靜聽「聖神無可言喻的嘆息」，分辨天主對我們的旨意。





梵蒂岡新聞網 2023年09月30日

### 教宗擢升新樞機：成為體現教會同道偕行的交響樂

教宗方濟各主持了擢升樞機禮儀，21位新樞機，其中18位有選舉權，另3位則無這項權利。教宗勉勵他們“成為接受福傳的福傳者，不要做官僚”。

教宗方濟各於2023年9月30日於梵蒂岡主持御前會議擢陞21位新樞機，其中一位包括天主教香港教區周守仁主教。周樞機為教會歷史上第八位華人樞機。周守仁樞機懇請教友繼續為他及天主給予香港教區的使命祈禱。



## 人生感語

**聽**他講自己的經歷，是在一次採訪中。

**他**說，我小時的夢想，就是做一名威信很高的商人。也許血液內的一種潛質，也許受外公的濡染，外公年輕時就在浦東擁有了自己的工廠。

**上**中學時，一看到英語課上蝌蚪似的字母，頭就犯暈，剛畢業的女教師，教學水平還很稚嫩，當我們字母還沒搞清楚，她就講音標，當音標還模糊時，就進展到了句型，簡直是趕鴨子上架，從此英語成了我的死胡同，別的功課還不錯。父母覺得我偏科太嚴重，考大學根本沒指望，就讓我進了工廠。那時提倡進工廠，比現在進機關還牛。

**我**先跟著師傅學鉗工，當那些榔頭、銼刀、鋸弓擺在面前時，我像誤闖進原始森林，覺得前途是大片的迷茫。我做夢都想做一名業務員，但是沒有辦法，我只得咬著牙學習鉗工技術，

## 彎路



手上磨出了血泡，泡好後變做厚厚的繭，那時，所有的髒活累活都歸學徒。工作讓我變得粗糙，跟著工友們喝劣質酒，抽便宜的煙，說著葷段子，而獨自一人時，心卻隱隱作痛。

**曾**想辭職，但那個年代，干個體是不太光彩的事，沒有退路，心又不甘，於是偷偷報名讀補習班，參加成人高考。白天在工廠工作一天，人疲憊得像散了架的機器，晚上仍堅持著熬夜看書，工夫不負有心人，幾十人參加考試，唯我一人錄取。有了文憑，後經熟人介紹，我總算如願做了一名業務員，也許我天生就是這塊料，業務不斷走向佳境，我也從低眉走向昂頭。

**後**來，國家好的政策出台，我註冊了屬於自己的公司，擁有了成功人士所擁有的一切，很滿足，就像河流彎彎曲曲，終於流到了大海。



也許人生注定了有些彎路是繞不過去的，必須要走過之後才會明白。

**張**愛玲曾經說過：“在人生的路上，有一條路每個人非走不可，那就是年輕時候的彎路，不摔跟頭，不碰壁，不碰個頭破血流，怎能煉出鋼筋鐵骨，怎能長大呢？”

**河**流有了阻礙，水流得更湍急，東奔西突，尋找行進的出路。水是這樣，風也如此。皖南古村落屋舍犬牙交錯，構成彎曲村街，當地人說彎巷“撥風”，便於納涼，前有屏風後設天井，曲裡拐彎，那些彎曲村巷，讓風之力反而更大。

**彎**路，並不受人喜歡，人生的彎路何嘗不是如此。年長的人，喜歡講述自己的閱歷，以告誡年輕人怎樣規避彎路，殊不知，經驗往往是無法移植的。重要的是，在人生的每一個拐彎點，你選擇沉淪還是突破。



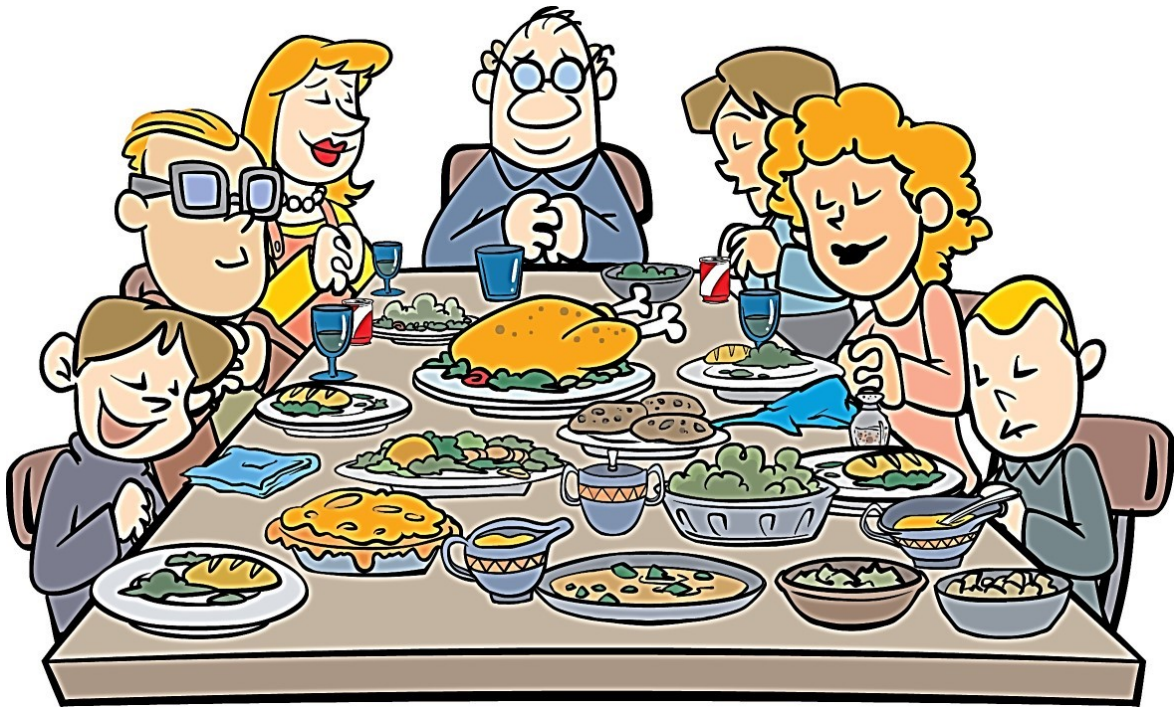
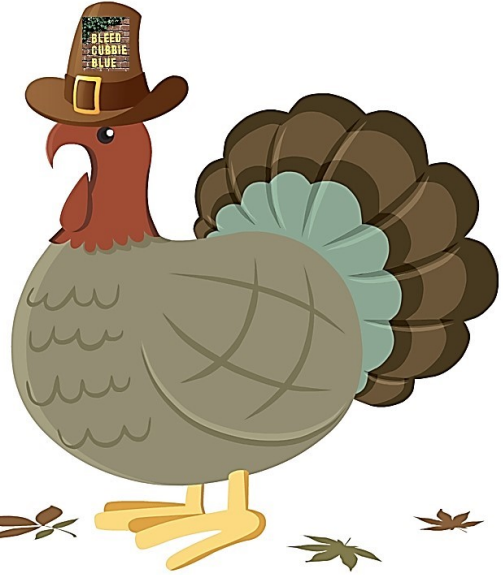


# 堂區報告



## 謝意,感謝, 和祝福

### 感恩節快樂





10月07日-紀念

## 玫瑰聖母

**玫瑰經**是以聖母的目光來默觀基督聖容的一種方式。

**為**此，這是一個完全與梵二大公會議，和我在《新千年的開始》牧函（Apostolic Letter Novo Millennio ineunte）中所提出的方向：

「**教**會應在新千年的開始時，在默觀基督的聖容中划向深處。」一致的祈禱。

**因**為，玫瑰經已為我們勾勒出了整部福音的核心。（聖教宗若望保祿二世



**玫**瑰經就成了最被需要的祈禱形式了；玫瑰經之所以能締造和平，是因為當人在玫瑰經中向天主祈求恩寵之時，它會在每一個做此祈禱者的心中撒下好種子，藉此，正義的果實與個人和團體生活中的團結可以被期待。

**每**個國家與每個家庭都在我的心思意念之中；若家庭裡願意再次開始誦唸玫瑰經的話，那麼，將會有多少的平安湧進家庭的關係裡啊！

（聖教宗若望保祿二世





**每天誦念玫瑰經的小貼士**

 念玫瑰經時入睡，比數羊好。  
 在憂傷或神枯時念玫瑰經。  
 如果你不能一次念完整串玫瑰經，把它分成幾部分。  
 放一串念珠在口袋裡。  
 在等待時念玫瑰經（例如在等巴士時）。  
 在做家務或運動時誦念玫瑰經。  
 使用圖像和音樂，幫助玫瑰經中默想祈禱。  
 以每端與蹟祈求一個特恩。  
 一邊散步一邊念玫瑰經，想想你生命中的人。  
 若你心情煩憂，為讓你憂心的情況禱告。

SOURCE: CACIPRENSA.COM  




**10月7日星期六的明供聖體**  
**將會由青年會贊助**

**青年會成員誠意邀請所有教友**  
**一起參與。**






### Youth Ministry Registration

Youth Ministry registration is now Open. We welcome youths 10 -19 to join. Activities includes Altar Server, Choir, Reader, regular meetings and Youth nights. Visit [hub.myolph.org/youth](http://hub.myolph.org/youth) for info.

### 青少年組現接受報名

青少年組現接受報名。活動包括輔祭、青少年合唱團、讀經、定期會議和Youth Night。歡迎10-19歲的青少年加入。請到 [hub.myolph.org/youth](http://hub.myolph.org/youth) 報名。



 LPH Parish Pastoral Council (PPC) **Annual General Meeting (AGM)** will be held on Sunday October 22 ,1:00 pm at the Upper Hall. A light lunch will be provided on that day. All parishioners are welcome to join.

**堂區牧民議會週年大會**將於十月二十二日下午一時於上禮堂舉行，當天將有簡便午餐供應，歡迎所有教友參加。



**Friday September 29 was the MidAutumn Festival.** Fr. Nguyen cooked "Vietnamese beef offal" for lunch at the Senior Centre with 80 participants. The soup was delicious and rich in aroma, and everyone complimented with thumbs up! There was also homemade barbecued pork, chicken and mooncake to welcome the Mid-Autumn Festival.

**9月29日星期五中秋節**，松柏軒午餐約有80人參加，阮神父特別烹製「越式牛雜」加料助興，湯汁鮮美，香味濃郁，大家都讚口不絕！松柏之友又準備了自家製叉燒、白切雞及月餅迎中秋。



**Sunday School is back on October 1, making our church lively and vivid.**

**主日學於10月1日開學，讓聖堂十分熱鬧。**



**Volunteer Day on Oct 1** was fun and fruitful, especially for the newcomers of our parish. They chose to join and serve in different parish groups with more understanding.

**10月1日的義工日**順利完成，新教友能對不同善會加深認識，自由選擇參加及服務有興趣的團體。





**公教家庭於10月1日**舉行了暑期後的第一次午餐例會，該會會員現正迅速增加，當天的聚會有超過50名成人和30名兒童參加；而實際上，公教家庭註冊的成年會員已超過120名了。



**Catholic Family Fellowship (CFF)** had their first lunch meeting after the summer break on **October 1**. The group was growing fast, with more than 50 adults and 30 children attended the meeting that day. There are actually around 120 adult members registered in CFF.



上主日奉獻：\$6,308



# THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



## 亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)

總校監:杜綺玲 校長:梁小微 法律顧問:黃群大律師

國、粵語幼稚園(3.5歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作,提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程

John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson

上列高中學生考畢 I.B 試合格者可於當年內申請退回學費,多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- ❖ 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程:設幼稚園,小學,初中各級,高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習 IS) 課程,每級5個學分,共可獲十五學分,幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- ❖ 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中,小學各級及學分班興趣小組(非學分班):英文強化,數學補習,中學數學強化、國語口才訓練、雅思培訓課程、日語文化、韓語文化、美術、兒童合唱團、棋藝、國語親子、中國繩結、空手道、武術、羽毛球、乒乓球、足球、網球。  
成人班:交誼舞,健康舞,武式太極拳健身,瑜珈,親子瑜珈,普通話會話,粵語會話,日語文化,韓語文化,親子教育技巧。



- ❖ International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project (項目),可得卡城公立教育局國際證書,可申請獎學金及幫助入大學。

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm

電郵 E-mail: [thechineseacademy@gmail.com](mailto:thechineseacademy@gmail.com) . 網址 Website: [www.chineseacademy.ca](http://www.chineseacademy.ca)

誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校,合則約見



電話:403-277-3888



St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School



天主教聖保祿中英文幼兒園



園址:202-204,28thAve.Calgary,AB T2E2B1



Registry Express

Our Services Include:

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service )
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR(Personal Property Registration& Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

Tel:403-282-3820

North Hill Centre Mall  
#1841,163214 Avenue N.W



LEARNING CENTRE

- ❖ **Subjects:** Math & Sciences (Physics, Chemistry, Calculus),
- ❖ **Students:** tutor students from Gr.-6 University 2nd year
- ❖ **Contact #** 403-284-3111

馮栢明

PETE FUNG CIP, FCIP, CRM  
Team Lead / Insurance Broker

Direct / 手機 (403) 850 - 2883  
Email: [pete.fung@insureline.com](mailto:pete.fung@insureline.com)  
Website: [www.clearcutinsurance.ca](http://www.clearcutinsurance.ca)

卡誠保險

Insureline

CLEARCUT



Address: 1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2  
Office: (403) 455 - 2260 Fax: (780) 487 - 8770

保險專才為你服務



**formula**  
AUTO SERVICES  
**FORMULA**  
AUTO SERVICES LTD  
方程式  
汽車服務有限公司

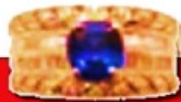
- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

**Ken Chhan**

Tel: 403-291-0801  
手機: 403-650-6502  
[A]: 4623-12St N.E  
[Formula.evelyn@gmail.com](mailto:Formula.evelyn@gmail.com)

Jewels  
By **Lisa**

- 💎 Custom Design  
專營珠寶鑽石代客設計
- 💎 Gemologist Appraisal  
珠寶鑒定
- 💎 Jewellery & Watch repair  
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室  
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary  
電話 403 277 8018  
六天營業 11:00 -6:00pm (逢星期二休息)

**JESSICA YIP**

房屋貸款經紀  
MORTGAGE ASSOCIATE

☎ 403-617-9444  
✉ JESS@JESSYIP.CA  
📍 #113, 1289 HIGHFIELD CRES. SE  
CALGARY, AB, T2G 5M2



[www.mmgmortgages.ca](http://www.mmgmortgages.ca)



Are you purchasing a home or renewing your mortgage? I have access to over 65 lenders to find the best fit for you. My consultation is free of charge.

無論你是想置業或更新房屋貸款,我能從 65 間貸款機構中, 找到最適合你的, 並能提供免費諮詢服務。



## Olive Medical Clinic

**Effective June 01,2021**

Dr. John Poon Medical Clinic  
Will be relocated to

**Olive Medical Clinic**

潘振鵬醫生診所將於  
2021年6月1日  
搬遷新址



Address:  
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:  
電話: 403-276-8866

# LS

**Chartered Professional  
Accountant**

梁思樂會計事務所

**Shirly Leung CPA, CGA**

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W  
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403-287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



## 真善美旅行社

**GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD**



**SPECIALIZING IN CRUISES**

國際遊輪協會特許高級遊輪  
專業顧問

107,1518 centre Street N.E

Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9

電話/Tel: 403-263-4033

電子郵件/Email: gogotravel@Yahoo.com

# I & J

## 駕駛學校



**DRIVING SCHOOL INC.**

**IVAN & JENNY LAI**

Instructors

教練

英語 - 粵語 - 國語

Automatic & Manual

自動 & 手動 擋

Jenny: 403-667-1877 Ivan: 403-540-4554



## Certified Home Inspection

Inspected once, inspected right.

馬先生  
註冊驗屋師

專業房屋驗查

**Anthony Ma**

**Certified Master Inspector, CMI**

Mold Inspector

403.629.6338

Mr.Anthony.Ma@gmail.com

英國,粵語

English, Mandarin, Cantonese



## Patrick Yan

*Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.*

### 慧妍髮型屋

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Fri :10 Am to 6Pm

星期六/Saturday :9Am to 6Pm

星期日/ Sun :9 Am to 4Pm

720 Edmonton Tr. N.E

Tel: 403-230-1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士

北上直達7 Ave NE 落車)





## Dynamic Music Studio

\* Royal Conservatory of Music (RCM) Licensed Teacher

\* BA in Music, BSc in Biological Sciences

**Piano, Theory, Flute (Private & Group Lessons)**

鋼琴、樂理、長笛 (私人授教及小組課)

Tutoring for K-12 students 中小學 英數理補習

(English, Math, Biology, Chemistry and Physics)

Email: info.dynamicmusic@gmail.com

Phone/Text: 403 978 0801

 **EC ACCOUNTING & TAX SERVICES**  
Chartered Professional Accountant

易事會計及稅務

Email: ec.tax88@gmail.com

Phone/Text: 403 819 9031



## Kindle Montessori School

Half Day / Full Day  
**Preschool & Kindergarten**  
(Ages 2.5 - 6 yrs)

**Admissions Open!**

(825) 733 - 8018

3511 3 Ave SW

**REGISTER NOW!**

info@kindlemontessori.ca

www.kindlemontessori.ca



**North Calgary Location**  
3625 12 Street NE ♦ 403-879-8834  
(Just 10 minutes from Our Lady of  
Perpetual Help Church)

**South Calgary Location**  
5502 2 Street SW ♦ 403-265-1199

**Services and Prices Online**

*Catholic Family Owned*



## EVAN J. STRONG

**FUNERAL SERVICES**

[www.evanjstrong.com](http://www.evanjstrong.com)

❖ 服務殯儀

❖ 經驗老練

❖ 豐儉由人

❖ 保證滿意



## **Mountain View Memorial Gardens**

山景墓園 · 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403818-9975



**McInnis & Holloway**  
Funeral Homes

**PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY**  
**403-243-8200 info@mhfh.com**



Chapel of the Bells  
2720 Centre Street North

Park Memorial  
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek  
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial  
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot  
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South  
12281 40 Street S.E.

Heritage  
1708 16 Avenue N.W.



## **LEYDEN'S FUNERAL HOME**

**CALGARY CHAPEL**

**Funeral Home Cremation  
And Reception Centre**

304 – 18 Avenue SW  
[www.leydens.com](http://www.leydens.com)

*Over 75 Years of Service  
In Our Catholic Community*

Tel : 403-228-4422

**禮頓殯儀館**

**查詢及預約**

**伍太 Joana Ng 403- 818- 9975**